Организация Объединенных Наций A/69/655

Генеральная Ассамблея

Distr.: General
11 December 2014
Russian
Original: English

Шестьдесят девятая сессия
Пункты 145, 146 и 147 повестки дня

Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Финансирование Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов

Первые доклады об исполнении бюджетов Международного уголовного трибунала по Руанде, Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на двухгодичный период 2014–2015 годов

Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

I. Введение

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел первые доклады об исполнении бюджетов на двухгодичный период 2014–2015 годов Международного уголовного трибунала по Руанде (A/69/597), Международного трибунала по бывшей Югославии (A/69/599) и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (A/69/598). В ходе рассмотрения этих докладов члены Консультативного комитета встречались с представителями Генерального секретаря, которые предоставили дополнительную информацию и разъяснения, направив в завершение письменные ответы, которые были получены 10 декабря 2014 года.

Просьба отправить на вторичную переработку

II. Сквозные вопросы

2. В докладах Генерального секретаря предусматривается увеличение ассигнований в результате корректировки нормативных расходов для всех трех структур: Международного уголовного трибунала по Руанде, Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов. По запросу Консультативный комитет был информирован о том, что такое увеличение объясняется в основном корректировками, связанными со средними фактическими суммами начисления заработной платы в двухгодичном периоде и произведенными главным образом в результате: увеличения доли сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий более высоких разрядов в пределах диапазона от О-1 до О-6 за период с 2012 года по 2014 год; повышения среднего уровня ступеней за период с 2012 года по 2014 год; и незначительного увеличения доли сотрудников, имеющих иждивенцев. Комитету также было сообщено, что в 2014–2015 годах в Международном уголовном трибунале по Руанде и Международном трибунале по бывшей Югославии было или будет упразднено в общей сложности 488 должностей (247 должностей категории специалистов и выше и 241 должность категории общего обслуживания и смежных категорий), что также содействовало увеличению доли сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий более высоких разрядов и повышению среднего уровня ступеней.

III. Первый доклад об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2014–2015 годов

3. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 68/255 постановила первоначально ассигновать на специальный счет для Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2014–2015 годов общую сумму в размере 93 595 700 долл. США брутто (87 188 400 долл. США нетто). Генеральный секретарь в своем первом докладе об исполнении бюджета указывает, что в пересмотренной смете учтено увеличение потребностей в ресурсах на 1 287 900 долл. США брутто (1 128 400 долл. США нетто) по сравнению с объемом первоначальных ассигнований, в результате чего пересмотренный объем ассигнований составляет 94 883 600 долл. США брутто (88 316 800 долл. США нетто). Указанное увеличение ассигнований объясняется повышением потребностей в результате изменения предполагаемых темпов инфляции (199 900 долл. США), корректировок нормативных расходов (1 085 100 долл. США) и изменения числа вакансий (1 915 400 долл. США), которое частично компенсируется сокращением потребностей в результате изменения обменных курсов (1 912 500 долл. США) (см. A/69/597, таблица 1).

4. По запросу относительно объема работы Международного уголовного трибунала по Руанде Консультативный комитет был информирован о том, что судебное решение по делу *Ниирамасутухуко и др. (Бутаре)* было вынесено 24 июня 2011 года, а рассмотрение апелляций ожидается в марте 2015 года, и, по прогнозам, решение в апелляционной инстанции по этому делу будет вынесено не ранее августа 2015 года. Комитет был также информирован о мерах, принимаемых в целях ускорения работы, включая увеличение кадровых

ресурсов, предоставленных группе, занимающейся делом *Бутаре*, в частности осуществление найма двуязычного персонала. В отношении работы по архивированию документов Комитет был информирован о том, что были осуществлены меры по упорядочению процессов проверки, перевозки и передачи архивов и что также были приняты меры по ускорению осуществления проекта редактирования аудиовизуальных материалов. **Консультативный комитет рекомендует продолжать прилагать усилия к обеспечению своевременного завершения выполнения мандата Трибунала**.

5. В пункте 11 своего доклада Генеральный секретарь указывает, что корректировка величин доли вакансий произведена с учетом фактических показателей в 2014 году. По запросу Консультативный комитет был информирован о том, что доли вакансий, которые использовались для определения сметных сумм в первом докладе об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала по Руанде, представляют собой средние фактических величин доли вакансий за первые девять месяцев 2014 года. Комитету была также представлена нижеследующая таблица с указанием числа вакансий в 2014 году с разбивкой по месяцам.

Таблица 1
Международный уголовный трибунал по Руанде
Месячные величины доли вакансий: 2014 год

Уровень	*Утвержденные должности*	*Вакантные должности*									*Средняя доля (в процентах)*
		Январь	*Февраль*	*Март*	*Апрель*	*Май*	*Июнь*	*Июль*	*Август*	*Сентябрь*	
ЗГС	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,0
ПГС	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,0
Д-1	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,0
С-5	9	1	1	1	1	1	1	0	0	0	7,4
С-4	39	3	3	2	5	4	5	4	3	3	9,1
С-3	37	0	0	1	1	1	4	4	6	6	6,9
С-2/1	21	0	3	3	1	1	2	1	1	1	6,9
Итого по категории специалистов	**110**	**4**	**7**	**7**	**8**	**7**	**12**	**9**	**10**	**10**	**7,5**
Категория полевой службы	8	0	0	0	0	1	1	1	0	0	4,2
Категория общего обслуживания (высший разряд)	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,0
Местный разряд	97	9	6	7	6	6	6	6	7	6	6,8
Категория общего обслуживания (прочие разряды)	59	1	0	2	3	0	1	1	2	2	2,3
Категория службы охраны	30	0	0	1	3	3	3	3	3	3	7,0
Итого по категории общего обслуживания и смежным категориям	**196**	**10**	**6**	**10**	**12**	**10**	**11**	**11**	**12**	**11**	**5,3**
Всего	**306**	**14**	**13**	**17**	**20**	**17**	**23**	**20**	**22**	**21**	**6,1**

Уровень	*Утвержденные должности*	*Вакантные должности*									*Средняя доля (в процентах)*
		Январь	*Февраль*	*Март*	*Апрель*	*Май*	*Июнь*	*Июль*	*Август*	*Сентябрь*	
Доля для категории специалистов		3,6	6,4	6,4	7,3	6,4	10,9	8,2	9,1	9,1	7,5
Доля для категории общего обслуживания и смежных категорий		5,1	3,1	5,1	6,1	5,1	5,6	5,6	6,1	5,6	5,3
Общая доля		4,6	4,2	5,6	6,5	5,6	7,5	6,5	7,2	6,9	6,1

6. По запросу в отношении использования различных величин доли вакансий для разных мест службы Консультативный комитет был информирован о том, что, тогда как для Аруши и Кигали применяется единый показатель, в качестве доли вакансий для должностей Трибунала по Руанде в Гааге исторически устанавливается величина доли вакансий, используемая для Международного трибунала по бывшей Югославии, и что ввиду предполагаемого завершения работы Трибунала в 2015 году эта практика остается без изменений. Комитету была представлена диаграмма, на которой показаны различия в величинах доли вакансий, применяемых для разных мест службы (см. приложение).

7. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее, изложены в пункте 12 доклада Генерального секретаря. **Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять к сведению первый доклад об исполнении бюджета и утвердить пересмотренные ассигнования на двухгодичный период 2014–2015 годов в сумме 94 883 600 долл. США брутто (88 316 800 долл. США нетто) для зачисления на специальный счет для Международного уголовного трибунала по Руанде.**

IV. Первый доклад об исполнении бюджета Международного трибунала по бывшей Югославии на двухгодичный период 2014–2015 годов

8. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 68/256 постановила первоначально ассигновать на специальный счет для Международного трибунала по бывшей Югославии на двухгодичный период 2014–2015 годов общую сумму в размере 201 688 200 долл. США брутто (179 998 600 долл. США нетто). Генеральный секретарь в своем первом докладе об исполнении бюджета указывает, что в пересмотренной смете учтено уменьшение потребностей в ресурсах на 347 900 долл. США брутто (638 900 долл. США нетто) по сравнению с объемом первоначальных ассигнований, в результате чего пересмотренный объем ассигнований составляет 201 340 300 долл. США брутто (179 074 200 долл. США нетто). Указанное уменьшение ассигнований объясняется сокращением потребностей в результате изменения обменных курсов (2 587 600 долл. США) и предполагаемых темпов инфляции (1 653 500 долл. США), которое частично компенсируется повышением потребностей в результате корректировок нормативных расходов (828 400 долл. США) и изменения числа вакансий (3 064 800 долл. США) (см. A/69/599, таблица 1).

9. По запросу относительно объема работы Международного трибунала по бывшей Югославии Комитет был информирован о том, что в настоящее время в нем рассматриваются четыре дела в первой инстанции (*Караджича*, *Хаджича*, *Младича* и *Шешеля*) и пять апелляций по существу решений (по делам *Поповича и др.*, *Станишича* и *Симатовича*, *Толимира*, *М. Станишича* и *Жупляни-на*, а также *Прлича и др.*). Комитет был также информирован о мерах, принимаемых Трибуналом в целях ускорения своей работы, включая одновременное рассмотрение дел нескольких обвиняемых, внедрение электронной системы хранения доказательной информации, перераспределение ресурсов, предназначенных для обеспечения письменного перевода документов, увеличение продолжительности судебных заседаний и увеличение числа апелляционных судей. **Консультативный комитет рекомендует продолжать прилагать усилия к обеспечению своевременного завершения выполнения мандата Трибунала**.

10. В пункте 11 своего доклада Генеральный секретарь указывает, что корректировка величин доли вакансий произведена с учетом фактических показателей в 2014 году. По запросу Консультативный комитет был информирован о том, что доли вакансий, которые использовались для определения сметных сумм в первом докладе об исполнении бюджета Международного трибунала по бывшей Югославии, представляют собой средние фактических величин доли вакансий за первые девять месяцев 2014 года. Комитету была также представлена нижеследующая таблица с указанием числа вакансий в 2014 году с разбивкой по месяцам (см. также приложение).

Таблица 2
Международный трибунал по бывшей Югославии
Месячные величины доли вакансий: 2014 год

Уровень	*Утвержденные должности*	*Вакантные должности*									*Средняя доля (в процентах)*
		Январь	*Февраль*	*Март*	*Апрель*	*Май*	*Июнь*	*Июль*	*Август*	*Сентябрь*	
ЗГС	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,0
ПГС	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,0
Д-1	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,0
С-5	18	0	1	2	1	1	1	1	2	0	5,6
С-4	63	2	3	2	3	1	6	3	3	2	4,4
С-3	98	1	5	5	1	2	8	6	7	7	4,8
С-2/1	53	1	1	2	0	0	0	0	0	0	0,8
Итого по категории специалистов	**238**	**4**	**10**	**11**	**5**	**4**	**15**	**10**	**12**	**9**	**3,7**
Категория общего обслуживания (высший разряд)	10	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,0
Категория общего обслуживания (прочие разряды)	176	0	2	2	1	0	3	3	2	2	0,9

Уровень	*Утвержденные должности*	*Вакантные должности*									*Средняя доля (в процентах)*
		Январь	*Февраль*	*Март*	*Апрель*	*Май*	*Июнь*	*Июль*	*Август*	*Сентябрь*	
Категория службы охраны	82	1	0	0	0	0	0	1	1	1	0,5
Итого по категории общего обслуживания и смежным категориям	**268**	**1**	**2**	**2**	**1**	**0**	**3**	**4**	**3**	**3**	**0,8**
Всего	**506**	**5**	**12**	**13**	**6**	**4**	**18**	**14**	**15**	**12**	**2,2**
Доля для категории специалистов		1,7	4,2	4,6	2,1	1,7	6,3	4,2	5,0	3,8	3,7
Доля для категории общего обслуживания и смежных категорий		0,4	0,7	0,7	0,4	–	1,1	1,5	1,1	1,1	0,8
Общая доля		1,0	2,4	2,6	1,2	0,8	3,6	2,8	3,0	2,4	2,2

11. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее, изложены в пункте 12 доклада Генерального секретаря. **Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять к сведению первый доклад об исполнении бюджета и утвердить пересмотренные ассигнования на двухгодичный период 2014–2015 годов в размере 201 340 300 долл. США брутто (179 074 200 долл. США нетто) для зачисления на специальный счет для Международного трибунала по бывшей Югославии.**

V. Первый доклад об исполнении бюджета Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на двухгодичный период 2014–2015 годов

12. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 68/257 постановила первоначально ассигновать на специальный счет для Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на двухгодичный период 2014–2015 годов общую сумму в размере 120 296 600 долл. США брутто (112 831 500 долл. США нетто). Генеральный секретарь в своем первом докладе об исполнении бюджета указывает, что в пересмотренной смете учтено уменьшение потребностей в ресурсах на 2 726 600 долл. США брутто (2 667 500 долл. США нетто) по сравнению с объемом первоначальных ассигнований, в результате чего пересмотренный объем ассигнований составляет 117 570 000 долл. США брутто (110 164 000 долл. США нетто). Указанное уменьшение ассигнований объясняется сокращением потребностей в результате изменения обменных курсов (2 503 100 долл. США) и предполагаемых темпов инфляции (825 300 долл. США), которое частично компенсируется повышением потребностей в результате корректировок нормативных расходов (135 000 долл. США) и изменения числа вакансий (466 800 долл. США) (см. A/69/598, таблица 1).

13. По запросу относительно объема работы Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов Консультативный комитет был информирован о том, что в настоящее время им рассматривается апелляция по одному делу (по делу *Нгирабатваре*).

14. В пункте 11 своего доклада Генеральный секретарь указывает, что корректировка величин доли вакансий произведена с учетом фактических показателей в 2014 году. По запросу Консультативный комитет был информирован о том, что доля вакансий, которая использовалась для определения сметных сумм в первом докладе об исполнении бюджета Механизма, представляет собой последнюю фактическую величину доли вакансий (за сентябрь 2014 года). Комитету были также представлены три нижеследующие таблицы с указанием числа вакансий в 2014 году с разбивкой по месяцам и местам службы.

Таблица 3
Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов: Аруша
Месячные величины доли вакансий: 2014 год

Уровень	*Утвержденные должности*	*Вакантные должности*									*Средняя доля (в процентах)*
		Январь	*Февраль*	*Март*	*Апрель*	*Май*	*Июнь*	*Июль*	*Август*	*Сентябрь*	
С-5	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,0
С-4	11	6	6	6	6	7	7	7	5	5	55,6
С-3	13	2	2	2	2	2	1	1	1	1	12,0
С-2	7	5	5	5	5	4	3	3	3	3	57,1
Итого по категории специалистов	**33**	**13**	**13**	**13**	**13**	**13**	**11**	**11**	**9**	**9**	**35,4**
Категория полевой службы	21	13	13	12	11	9	9	9	9	9	49,7
Местный разряд	12	5	5	4	4	4	3	1	1	0	25,0
Категория службы охраны	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,0
Итого по категории общего обслуживания и смежным категориям	**34**	**18**	**18**	**16**	**15**	**13**	**12**	**10**	**10**	**9**	**39,5**
Всего	**67**	**31**	**31**	**29**	**28**	**26**	**23**	**21**	**19**	**18**	**37,5**
Доля для категории специалистов		39,4	39,4	39,4	39,4	39,4	33,3	33,3	27,3	27,3	35,4
Доля для категории общего обслуживания и смежных категорий		52,9	52,9	47,1	44,1	38,2	35,3	29,4	29,4	26,5	39,5
Общая доля		46,3	46,3	43,3	41,8	38,8	34,3	31,3	28,4	26,9	37,5

Таблица 4
Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов: Гаага
Месячные величины доли вакансий: 2014 год

Уровень	*Утвержденные должности*	*Вакантные должности*									*Средняя доля (в процентах)*
		Январь	*Февраль*	*Март*	*Апрель*	*Май*	*Июнь*	*Июль*	*Август*	*Сентябрь*	
С-5	4	2	1	0	0	0	0	0	0	0	8,3
С-4	8	2	2	2	2	1	2	0	1	2	19,4
С-3	11	2	2	2	2	2	2	2	2	2	18,2
С-2	5	3	3	3	3	3	3	3	3	3	60,0
Итого по категории специалистов	**28**	**9**	**8**	**7**	**7**	**6**	**7**	**5**	**6**	**7**	**24,6**
Категория общего обслуживания (прочие разряды)	17	1	0	1	1	1	1	1	1	1	5,2
Итого по категории общего обслуживания	**17**	1	0	1	1	1	1	1	1	1	5,2
Всего	**45**	**10**	**8**	**8**	**8**	**7**	**8**	**6**	**7**	**8**	**17,3**
Доля категории специалистов		32,1	28,6	25,0	25,0	21,4	25,0	17,9	21,4	25,0	24,6
Доля категории общего обслуживания		5,9	–	5,9	5,9	5,9	5,9	5,9	5,9	5,9	5,2
Общая доля		22,2	17,8	17,8	17,8	15,6	17,8	13,3	15,6	17,8	17,3

Таблица 5
Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов
Месячные величины доли вакансий: 2014 год

Уровень	*Утвержденные должности*	*Вакантные должности*									*Средняя доля (в процентах)*
		Январь	*Февраль*	*Март*	*Апрель*	*Май*	*Июнь*	*Июль*	*Август*	*Сентябрь*	
Итого по категории специалистов	**61**	**22**	**21**	**20**	**20**	**19**	**18**	**16**	**15**	**16**	**30,4**
Итого по категории общего обслуживания и смежным категориям	**51**	**19**	**18**	**17**	**16**	**14**	**13**	**11**	**11**	**10**	**28,1**
Всего	**112**	**41**	**39**	**37**	**36**	**33**	**31**	**27**	**26**	**26**	**29,4**
Доля для категории специалистов		36,1	34,4	32,8	32,8	31,1	29,5	26,2	24,6	26,2	30,4
Доля для категории общего обслуживания и смежных категорий		37,3	35,3	33,3	31,4	27,5	25,5	21,6	21,6	19,6	28,1
Общая доля		36,6	34,8	33,0	32,1	29,5	27,7	24,1	23,2	23,2	29,4

15. По запросу относительно использования единой доли вакансий для Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов Консультативный комитет был информирован о том, что на момент подготовки предлагаемого бюджета Механизма на 2014–2015 годы его отделение в Гааге функционировало менее одного года, а его отделение в Аруше — менее двух лет. Согласно Генеральному секретарю, все должности, предусмотренные для Механизма в двухгодичном периоде 2012–2013 годов, являлись новыми должностями, и величины доля вакансий, относящиеся к этому периоду, не могут служить надежной основой для прогнозирования величин на 2014–2015 годы; в связи с этим использование единой доли вакансий необходимо отложить до тех пор, пока не будет накоплен достаточный опыт для составления надёжных оценок таких величин. Комитет был далее информирован о том, что исходя из фактических величин за период с 1 июля 2012 года (когда начало функционировать отделение в Аруше) и с 1 июля 2013 года (когда начало функционировать отделение в Гааге) Генеральный секретарь предлагает перейти к использованию для Механизма единой фактической доли вакансий в соответствии с порядком, установленным для бюджетов Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии и регулярного бюджета. Комитет был также информирован о том, что, как и в регулярном бюджете, единая доля вакансий применяется для всех мест службы персонала Механизма.

16. Консультативный комитет отмечает, что Генеральный секретарь предлагает использовать долю вакансий в размере 26,20 процента для категории специалистов и выше и долю вакансии в размере 19,60 процента для категории общего обслуживания и смежных категорий в отношении как 2014 года, так и 2015 года (см. A/69/598, приложение). На основании таблицы 5, приведенной выше, Консультативный комитет отмечает, что фактические средние (за январь-сентябрь 2014 года) величины доли вакансии отличаются от предлагаемых величин (см. также приложение). **Консультативный комитет считает, что, поскольку Механизм функционирует уже на протяжении определённого периода времени, то в соответствии с практикой, сложившейся в отношении Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии, следует использовать фактические средние величины доли вакансий за первые девять месяцев 2014 года (см. пункты 5 и 10 выше), и рекомендует использовать вместо предложенных величин фактические средние величины доли вакансий, приведённые в таблице 5 выше: 30,4 процента для категории специалистов и выше и 28,1 процента для категории общего обслуживания и смежных категорий.**

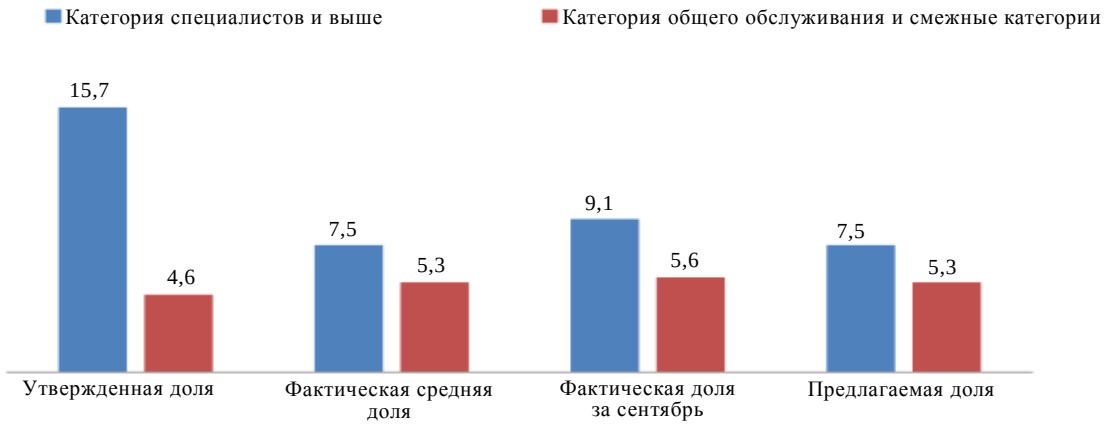
17. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее, изложены в пункте 12 доклада Генерального секретаря. **С учетом рекомендации, содержащейся в пункте 16 выше, Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять к сведению первый доклад об исполнении бюджета и утвердить пересмотренные ассигнования для Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на двухгодичный период 2014–2015 годов в размере 115 521 800 долл. США брутто (108 345 000 долл. США нетто)**.

Приложение

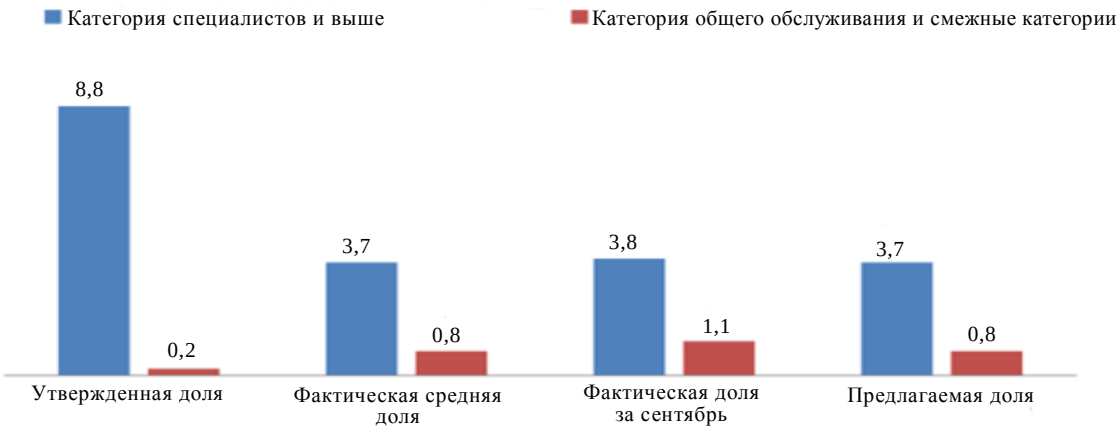
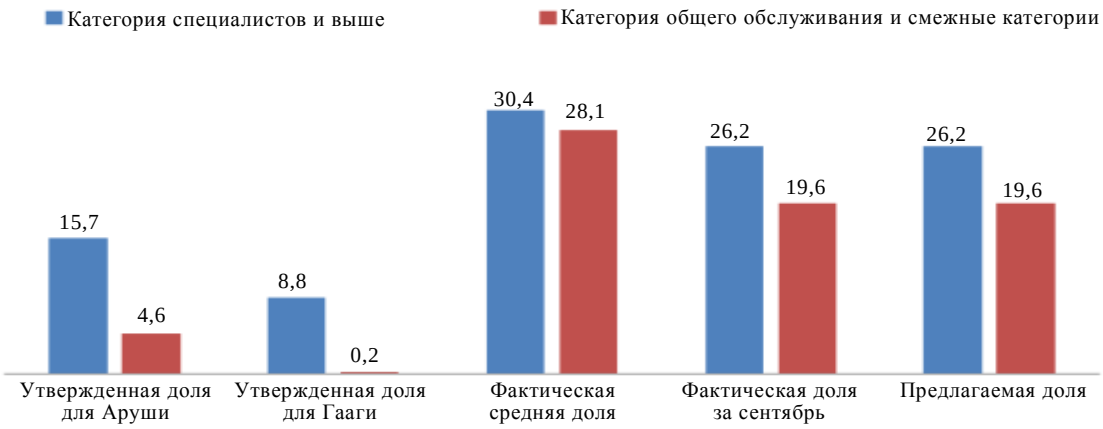
Величины доли вакансий: 2014 год

(В процентах)

Международный уголовный трибунал по Руанде: Аруша и Кигали



Международный трибунал по бывшей Югославии и Международный уголовный трибунал по Руанде: Гаага



Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов